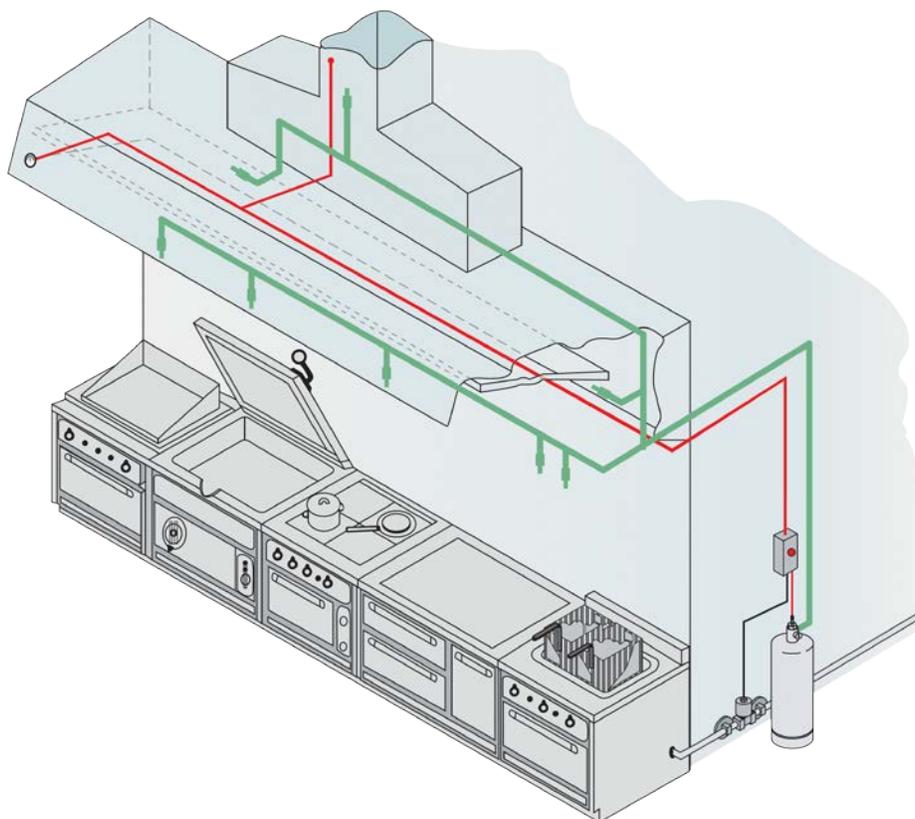


## Systeme d'Extinction d'Incendies pour la Protection de Cuisines Industrielles



### MANUEL D'INSTALLATION

Mai 2012  
V1.1



## INTRODUCTION

Vous avez acheté un système d'Extinction d'Incendies SAFEGUARD pour la Protection d'Equipements de Cuisines Industrielles.

Le système d'extinction en cuisines SafeGuard distribué par le Groupe Aguilera assure la continuité de travail dans n'importe cuisine industrielle, en s'adaptant à la taille de l'enceinte par sa grande variété de cylindres de Chrome-nickel composant les cylindres de 6 à 18 litres.

L'agent extincteur GUARDEX basé en sels de potassium, avec un pH bas, est spécialement recommandé pour l'extinction de feux générés par des graisses et huiles. Il est très efficace sur la graisse, en formant une couche superficielle qui éteint l'incendie et évite la re-ignition. Il ne produit pas de blessures ni de brûlures sur la peau et la re-utilisation de la cuisine une fois utilisé est très simple, passe par un nettoyage à l'eau ou à la vapeur et le séchage avec des matériaux absorbants sur les équipements protégés.

La détection se fait grâce à un tuyau thermique linéaire qui agit automatiquement en entrant en contact avec les flammes. La conséquence est l'injection de l'agent extincteur GUARDEX dans les points critiques de l'équipement de la cuisine à travers des becs de décharge de l'agent (distribués par vos propres tuyauteries). Le cylindre et le produit nécessaire dépendant de la cuisine industrielle, se pressurisent grâce à l'azote sec à 17 bars. L'action du système est manuelle (sans nécessité d'aucun apport d'énergie externe), ce qui le convertit à un système automatique et autonome.

Tous les becs de décharge ont un capuchon de protection incorporé, pour éviter l'accumulation de graisse dans les orifices de décharge de l'agent extincteur.

Le système d'extinction en cuisine SafeGuard, est conforme à la norme NFPA 17A et par ses caractéristiques d'extinction le rendent parfait pour les feux de graisses et huiles, feux type F, aussi bien qu'à la phase solide que liquide.

## INSTALLATION

1. Déballez le cylindre et enlevez le couvercle de protection de la vanne en dévissant les trois vis.



2. Pendant tout le processus d'installation, assurez-vous que la clé de sécurité est en position OFF, comme montrée sur l'image suivante:



3. L'agent extingueur est pressurisé à 17 bars. Le cylindre dispose de 2 sorties pour la connexion de la tuyauterie d'extinction, marquées sur l'image comme 1 et 2. Sélectionner la sortie la plus convenante selon la position de l'installation du cylindre.

Note: Ne manipulez aucune autre sortie de la vanne.



4. Enlevez le bouchon de la sortie sélectionnée et connectez dans cette sortie l'adaptateur pour la connexion de la tuyauterie à la vanne fournie:

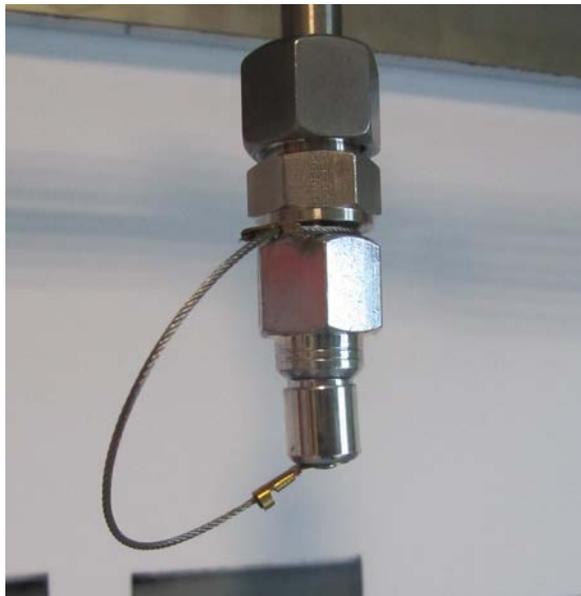


5. Installez le cylindre dans la position désirée en utilisant le support et bride de serrage fournis et réalisez l'installation de la tuyauterie d'extinction.



Cylindres de 6, 9,5, Tuyauterie AISI 304 12 mm  
Cylindres de 14,5 et 18 Tuyauterie AISI 304 de 16 mm

6. A l'heure d'installer les diffuseurs, sélectionnez le modèle indiqué dans le projet, selon le type de risque à protéger. Tous les diffuseurs doivent avoir un couvercle de protection comme indiqué sur le dessin suivant :



L'anneau des diffuseurs est 3/8" femelle. Il a besoin d'un adaptateur de 3/8 à 12mm ou à 16mm en fonction de la tuyauterie installée. (Pas fournis).

7. Les diffuseurs connectés pour la protection de la hotte doivent être installés pour une protection horizontale, tous positionnés (si besoin connecter plus d'un) dans le même sens.



8. Dans l'ensemble est fourni un passe-mur avec un bouchon final pour la tuyauterie d'extinction, valide pour tenir le bout de la tuyauterie à la hotte aspirante. De cette manière donne de la rigidité à la tuyauterie.



## **INSTALLATION DE LA TUYAUTERIE DE DETECTION.**

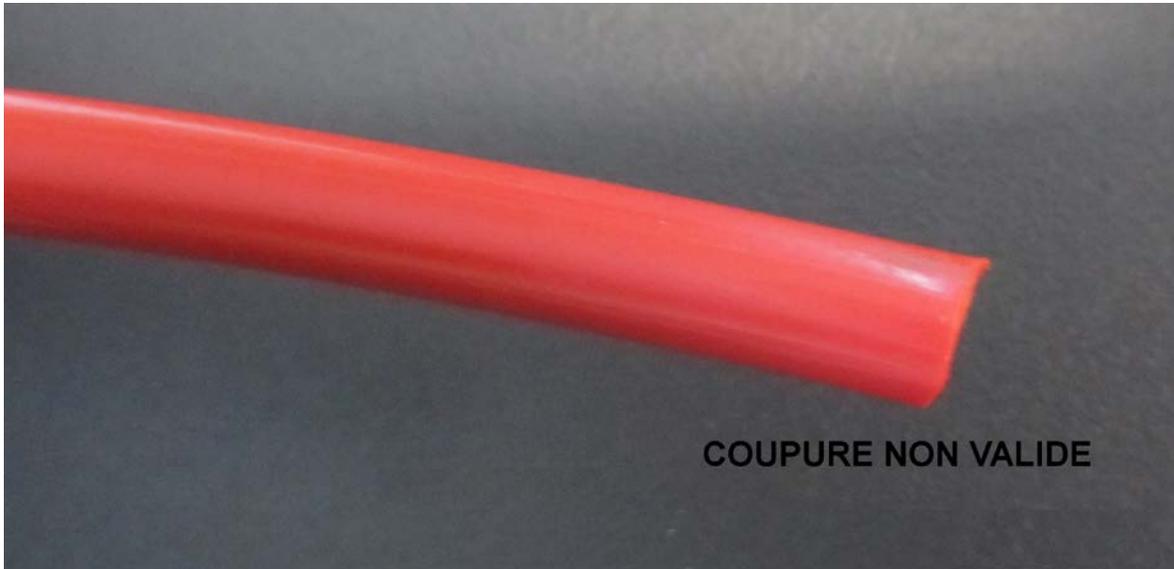
9. Dévisser le couvercle de sécurité de la partie supérieure de la vanne en utilisant une clé hexagonale.



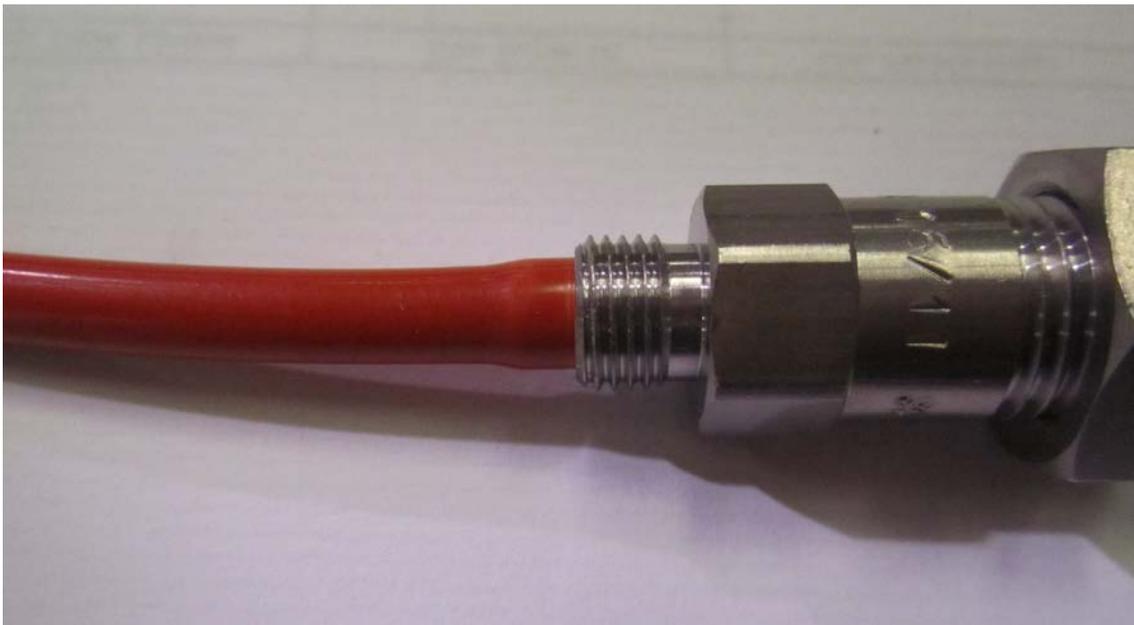
10. Connectez l'accessoire de connexion de la tuyauterie de détection.



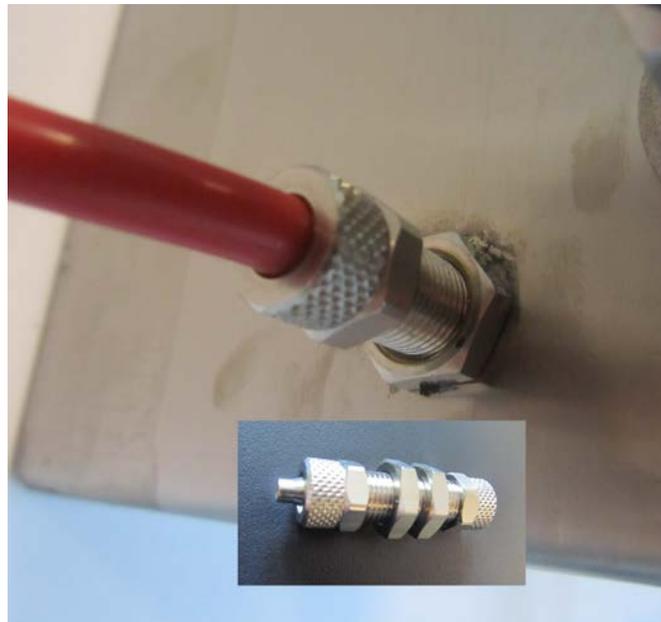
11. Il est nécessaire de faire attention avec les coupures faites dans la tuyauterie de détection.  
La coupure doit être la plus droite possible.



Assurez-vous que toutes les unions réalisées soient les plus précises possibles. La tuyauterie de détection doit arriver jusqu'au bout, comme sur l'image suivante :



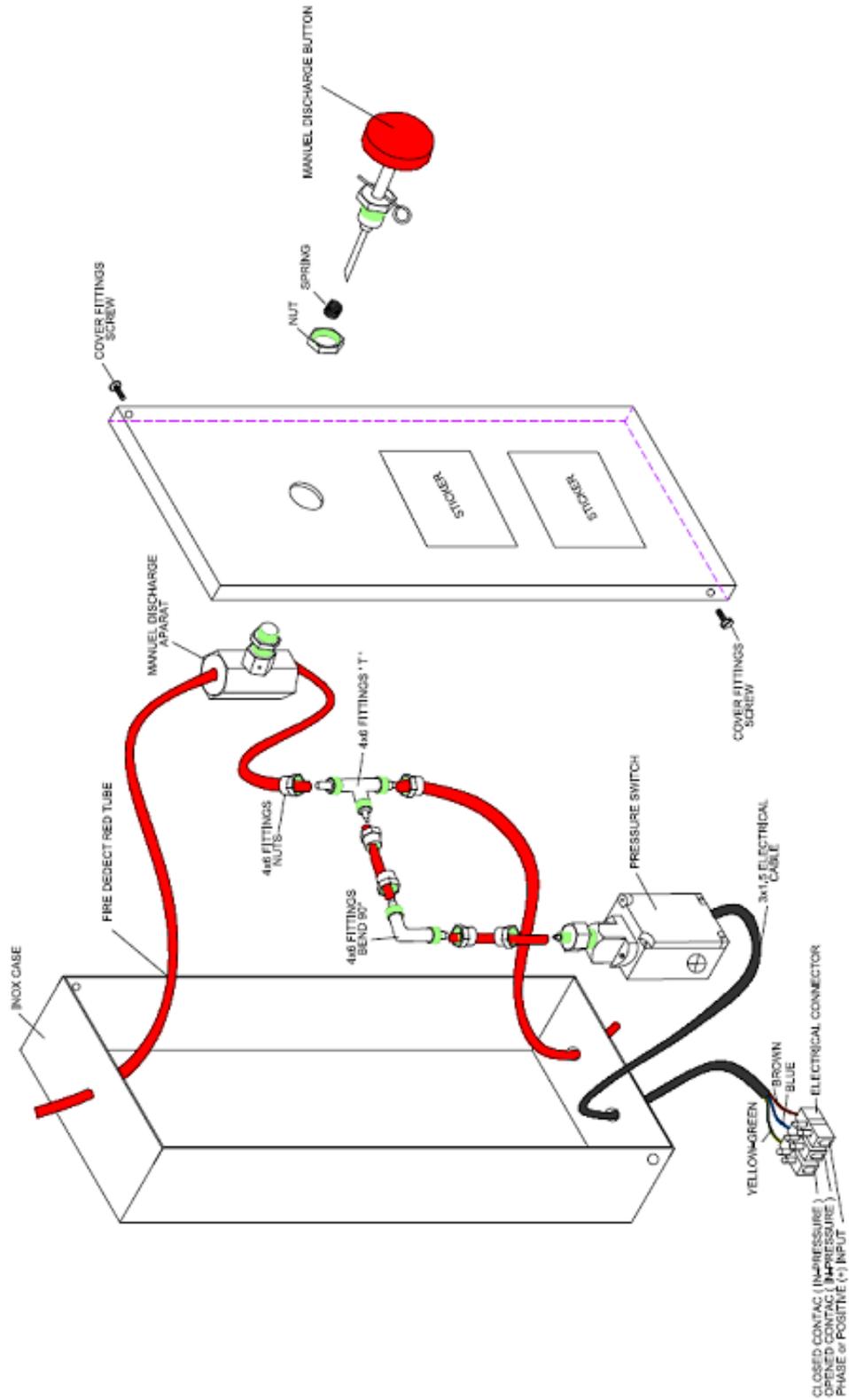
12. Dans l'ensemble est fourni un passe-mur de fixation pour le tube de détection, valide pour le passage du tube de détection à la zone intérieure de la hotte aspirante.



13. Installation du bouton poussoir de décharge. Le tube de détection doit traverser l'hexagone.



14. L'installation du bouton poussoir avec switch de control apparaît sur le dessin suivant :



15. Connectez le tube de détection dans l'accessoire installé avant dans la vanne. Utiliser le contre-écrou avec le ressort de protection fournit.



Assurez-vous que l'ensemble soit installé correctement.

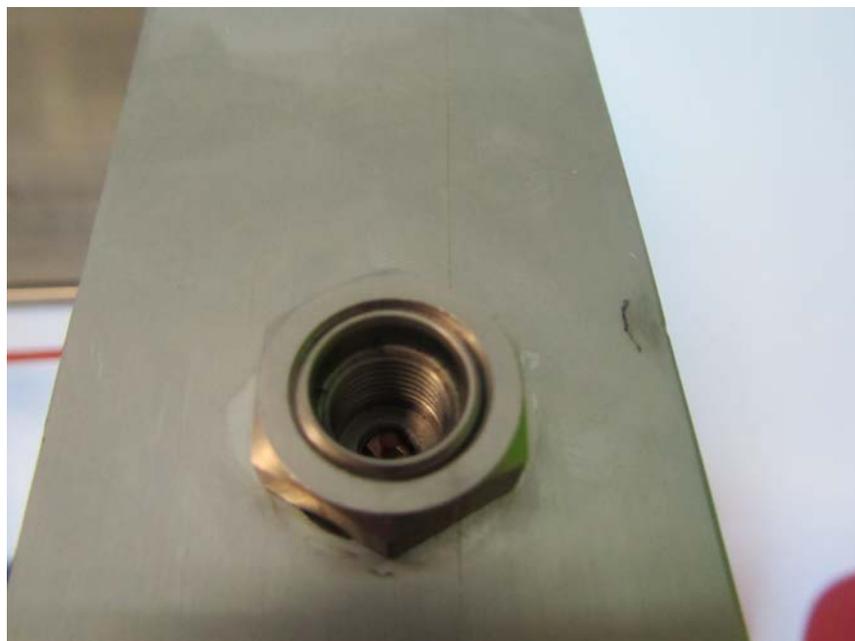


16. L'ensemble final de ligne avec manomètre doit s'installer de façon à ce que le manomètre soit accessible pour la pressurisation du tube et vérification postérieure de sa charge.

L'ensemble fournit sert pour tenir le manomètre à une extrémité de la hotte aspirante.



En dévissant le manomètre l'entrée de pressurisation du tube de détection devient accessible.



17. Il est recommandé de pressuriser le tube avec de l'azote sec ou air comprimé.



Utilisez un adaptateur qui s'adapte à l'entrée de pressurisation et fait pression l'obus, pour permettre l'entrée du gaz.

Sur le dessin on peut voir un adaptateur avec une vanne de fermeture.

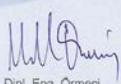
La pression de pressurisation est de **17 bars**. Une fois pressurisée le système, vissez le manomètre et vérifiez qu'il n'y a aucune fuite dans la tuyauterie de détection.



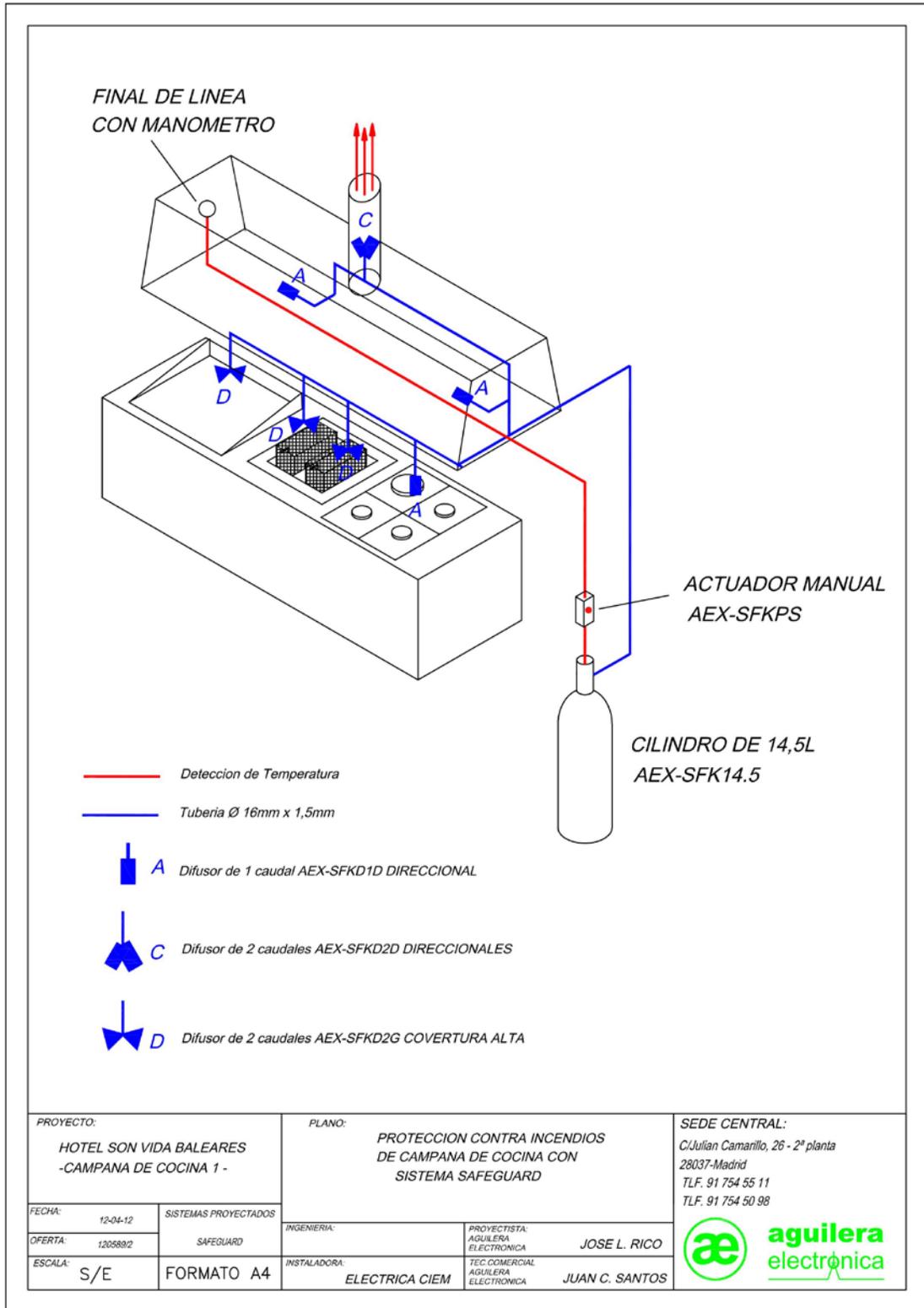
18. Une fois vérifié qu'il n'y a aucune fuite dans la tuyauterie de détection, ouvrez la clé de sécurité de la vanne du cylindre en la fixant en position vertical.

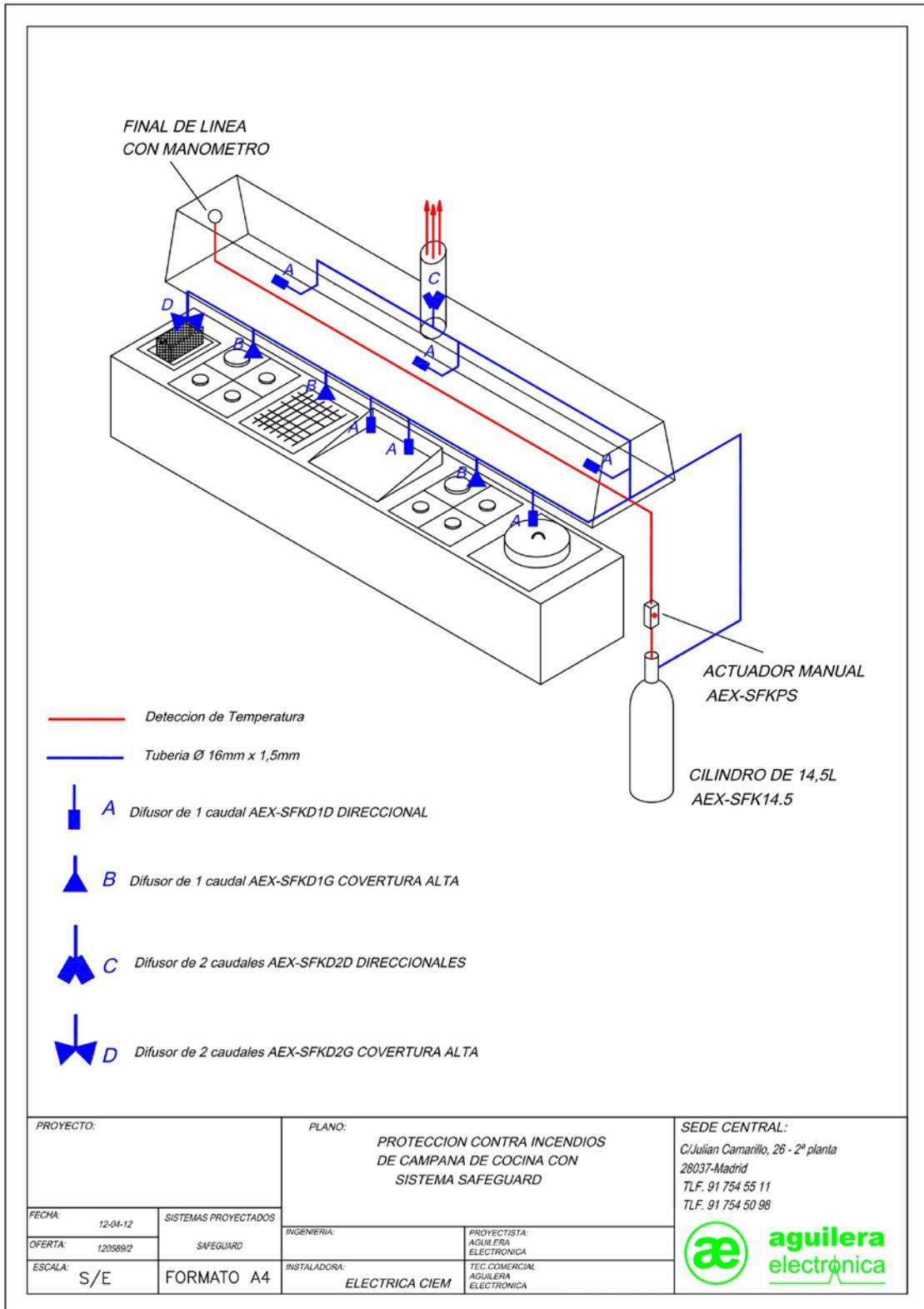


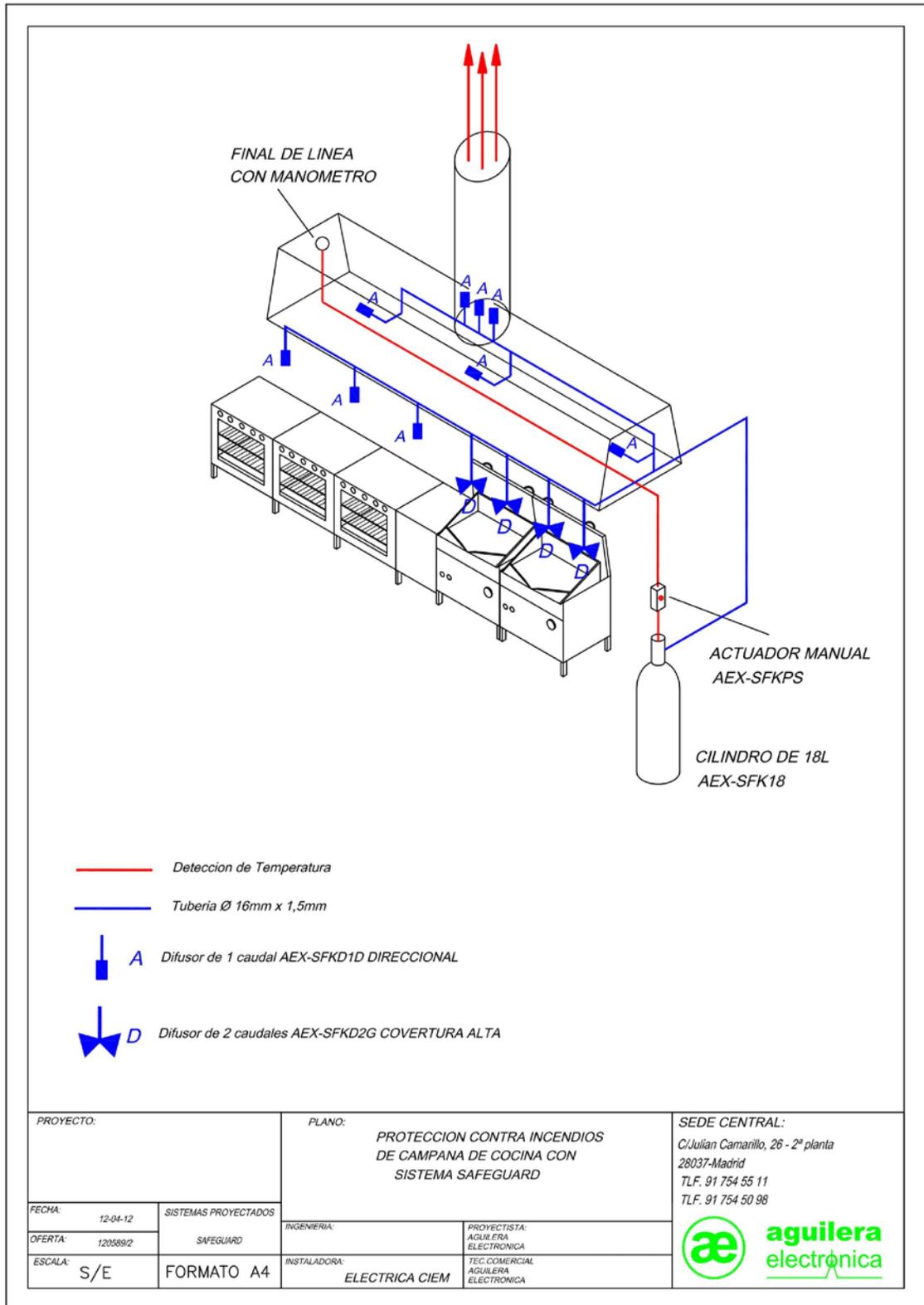
## CERTIFICAT

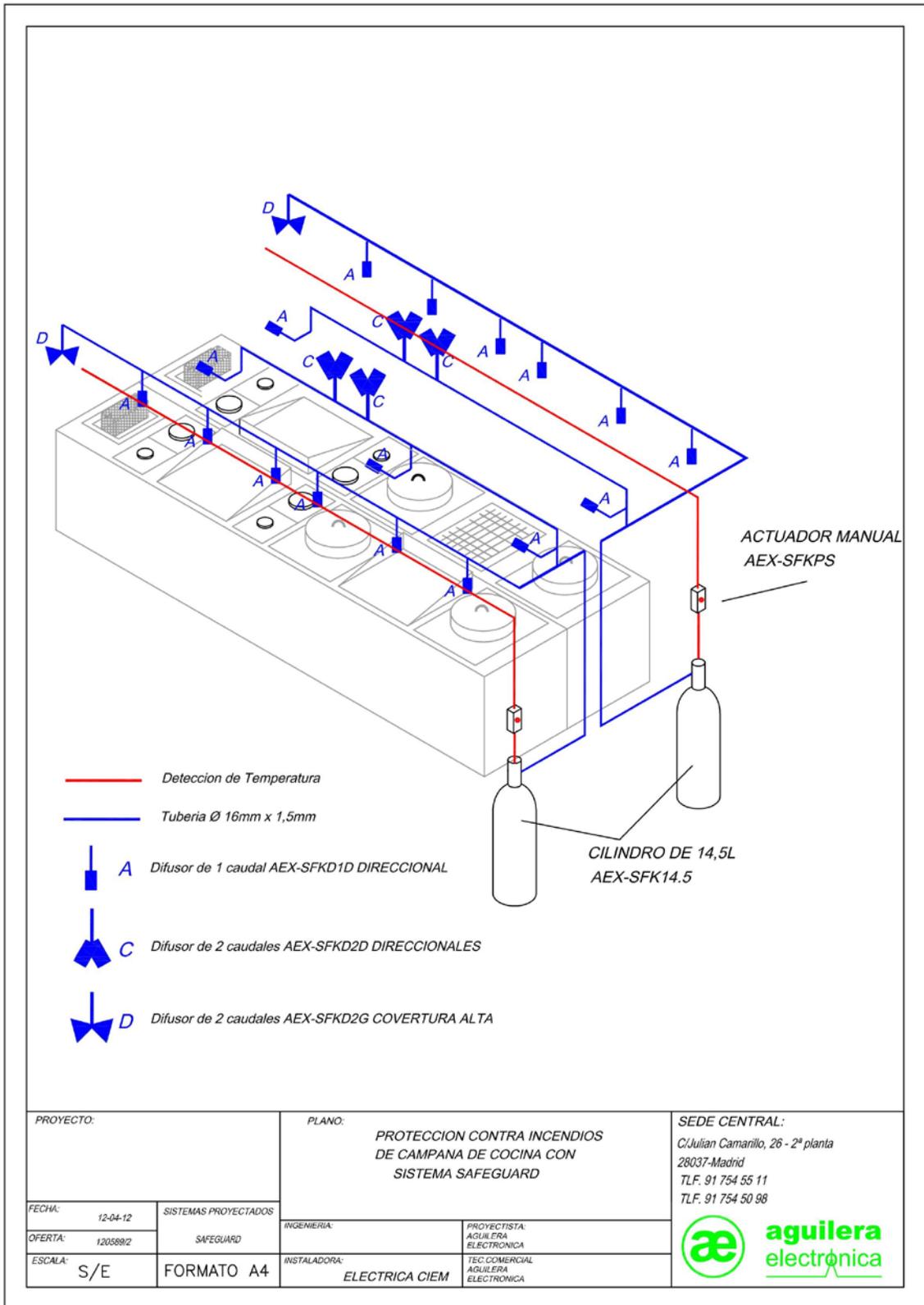
Certificate											
TYPE EXAMINATION of components and systems											
Certificate no.:	TR / B - T10-3312 002										
Name and address of the manufacturer:	SAFE Teknoloji San. ve Tic. Ltd. Şti. Güzelyurt Mahallesi 5775 Sok. No:30/A 45030 Manisa / TURKEY										
We hereby certify, that the type example mentioned below meets the requirements of the procedure for the approval and testing of pre-engineered SAFEGUARD® fire extinguishing systems for protection of commercial cooking equipment.											
Audit report no.:	T10-3312										
Description of the type example:	Pre-engineered SAFEGUARD® fire extinguishing systems for protection of commercial cooking equipment <table border="0"> <tr><td>SG 70 060 0600</td><td>6,0 lt.</td></tr> <tr><td>SG 70 095 0800</td><td>9,5 lt.</td></tr> <tr><td>SG 70 145 1400</td><td>14,5 lt.</td></tr> <tr><td>SG 70 180 1600</td><td>18,0 lt.</td></tr> <tr><td>SG 70 250 2200</td><td>25,0 lt.</td></tr> </table>	SG 70 060 0600	6,0 lt.	SG 70 095 0800	9,5 lt.	SG 70 145 1400	14,5 lt.	SG 70 180 1600	18,0 lt.	SG 70 250 2200	25,0 lt.
SG 70 060 0600	6,0 lt.										
SG 70 095 0800	9,5 lt.										
SG 70 145 1400	14,5 lt.										
SG 70 180 1600	18,0 lt.										
SG 70 250 2200	25,0 lt.										
Manufacturing Plant:	SAFE Teknoloji San. ve Tic. Ltd. Şti. Güzelyurt Mahallesi 5775 Sok. No:30/A 45030 Manisa / TURKEY										
Basis for the approval procedure:	UL 300, NFPA 17A, NFPA 96 <small>This approval is valid only for the specified components/system as submitted for approval. This approval is valid as long as the components/system parameters remain as mentioned in a.m. test report.</small>										
Izmir, 15.03.2010	 Dipl. Eng. Örmeci 										
<small>TÜV Rheinland Uluslararası Standartlar Sertifikasyon ve Denetim A.Ş. Cumhuriyet Caddesi, Yeni Fenerler Sokak 34805 Kavacak -İstanbul info@rheinland-tuv.com www.tuv.com</small>											
 Genau. Richtig.											

## EXEMPLE D' ISOMÉTRIQUES D'INSTALLATION











VOTRE POINT D'ASSISTANCE ET APPROVISIONNEMENT LE PLUS PROCHE

**SIEGE CENTRAL**

C/ Julián Camarillo, 26 – 2ª Planta – 28037 Madrid  
Tel: 91 754 55 11

**USINE DE TRAITEMENT DE GAZ**

Av. Alfonso Peña Boeuf, 6. Pol. Ind. Fin de Semana – 28022 Madrid  
Tel: 91 754 55 11

**DELEGATION NORD-EST**

C/ Rafael de Casanovas, 7 y 9.- Sant Adrià de Besòs – 08930 Barcelona  
Tel: 93 381 08 04

**DELEGACIÓN EST**

Tel: 628 92 70 56

**DELEGATION NORD-OUEST**

C/ José Luis Bugallal Marchesi, 9– 15008 A Coruña  
Tel: 98 114 02 42

**DELEGATION SUD**

C/ Industria, 5 –Edificio Metropol 3, 3ª Planta, Mod.17. P.I.S.A.- 41927 Mairena del Aljarafe, Sevilla  
Tel: 95 465 65 88

**DELEGATION CANARIES**

C/ Sao Paulo, 17. Pol. Ind. El Sebadal – 35008 Las Palmas de Gran Canarias  
Tel: 928 24 45 80

**www.aguilera.es e-mail: comercial@aguilera.es**